

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

El santuario comunista de Pompeyo

J. N.

La vivienda de Pompeyo González Pascual, el jubilado de Miranda de Ebro (Burgos) acusado de enviar, a finales del año pasado, una tanda de cartas con material pirotécnico a ministerios, embajadas y a La Moncloa, revela la obsesión del detenido por la ideología comunista. El hombre, de 74 años, guardaba un póster de Dolores Ibárruri, *Pasionaria* en el armario de su habitación, tenía un llavero del Che Guevara, simbología de Lenin y múltiples libros y recortes de periódicos sobre hitos revolucionarios del comunismo [...].

***Puntuar
de otra
forma***

El País, 28.01.23 17

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

La vivienda de Pompeyo González Pascual, el jubilado de Miranda de Ebro (Burgos) acusado de enviar, a finales del año pasado, una tanda de cartas con material pirotécnico a ministerios, embajadas y a La Moncloa, revela la obsesión del detenido por la ideología comunista. El hombre, de 74 años, guardaba un póster de Dolores Ibárruri, *Pasionaria* en el armario de su habitación, tenía un llavero del Che Guevara, simbología de Lenin y múltiples libros y recortes de periódicos sobre hitos revolucionarios del comunismo [...].

La vivienda de Pompeyo González Pascual —el jubilado de Miranda de Ebro (Burgos) acusado de enviar, a finales del año pasado, una tanda de cartas con material pirotécnico a ministerios, embajadas y a La Moncloa— revela la obsesión del detenido por la ideología comunista. El hombre, de 74 años, guardaba un póster de Dolores Ibárruri, *Pasionaria*[,] en el armario de su habitación[;] tenía un llavero del Che Guevara, simbología de Lenin y múltiples libros y recortes de periódicos sobre hitos revolucionarios del comunismo.

1) Sustituimos, por rayas, las comas que aíslan *el jubilado de Miranda de Ebro (Burgos) acusado de enviar...*, aposición explicativa (inciso). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

La vivienda de Pompeyo González Pascual, el jubilado de Miranda de Ebro (Burgos) acusado de enviar, a finales del año pasado, una tanda de cartas con material pirotécnico a ministerios, embajadas y a La Moncloa, revela la obsesión...

La vivienda de Pompeyo González Pascual —**el jubilado de Miranda de Ebro (Burgos) acusado de enviar, a finales del año pasado, una tanda de cartas con material pirotécnico a ministerios, embajadas y a La Moncloa**— revela la...

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las aposiciones (sustantivos o grupos nominales), que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *La presentación de Eduardo Romero, el comisario de la exposición, fue muy aplaudida (Ortografía de la lengua española 2010: 308).*

Sin embargo, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Utilizamos rayas, que también cumplen la función de aislar incisos y, además, “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

2) Completamos, con la segunda coma, el aislamiento de aposición explicativa *Pasionaria*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El hombre, de 74 años, guardaba un póster de Dolores Ibárruri, *Pasionaria* en el armario de su habitación.

El hombre, de 74 años, guardaba un póster de Dolores Ibárruri, *Pasionaria*[,] en el armario de su habitación.

Como acabamos de ver, las aposiciones explicativas (sustantivos o grupos nominales), como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *La presentación de Eduardo Romero, el comisario de la exposición, fue muy aplaudida* (Ortografía... 2010: 308).

3) Sustituimos, por punto y coma, la coma que separa dos oraciones con comas internas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El hombre, de 74 años, guardaba un póster de Dolores Ibárruri, *Pasionaria* en el armario de su habitación, tenía un llavero del Che Guevara, simbología de Lenin y múltiples libros y recortes de periódicos sobre hitos revolucionarios del comunismo.

El hombre, de 74 años, **guardaba** un póster de Dolores Ibárruri, *Pasionaria*, en el armario de su habitación[;] **tenía** un llavero del Che Guevara, simbología de Lenin y múltiples libros y recortes de periódicos sobre hitos revolucionarios del comunismo.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones:

La vivienda de Pompeyo González Pascual, el jubilado de Miranda de Ebro (Burgos) acusado de enviar, a finales del año pasado, una tanda de cartas con material pirotécnico a ministerios, embajadas y a La Moncloa, revela la obsesión del detenido por la ideología comunista. El hombre, de 74 años, guardaba un póster de Dolores Ibárruri, *Pasionaria* en el armario de su habitación, tenía un llavero del Che Guevara, simbología de Lenin y múltiples libros y recortes de periódicos sobre hitos revolucionarios del comunismo [...].

La vivienda de Pompeyo González Pascual —el jubilado de Miranda de Ebro (Burgos) acusado de enviar, a finales del año pasado, una tanda de cartas con material pirotécnico a ministerios, embajadas y a La Moncloa— revela la obsesión del detenido por la ideología comunista. El hombre, de 74 años, guardaba un póster de Dolores Ibárruri, *Pasionaria*, en el armario de su habitación; tenía un llavero del Che Guevara, simbología de Lenin y múltiples libros y recortes de periódicos sobre hitos revolucionarios del comunismo.